بسمه تعالی

No. شماره ۰۵/ou/۱۱۵۱۲۰

Date تاریخ ۱۴۰۵/۰۸/۲۰

Encl پیوست

ESP-FIE-PFC-L-2170

شرکت مهندسی فکورصنعت تهران
جناب آقای مهندس بهاری
مدیریت محترم پروژه فولادسازی و نورد گرم ورق گل گهر

موضوع: الحاقیه شماره ۷ قرارداد شماره ۲۷۷۷ -۹۵

با سلام

احتراماً، به پیوست الحاقیه شماره ۷ قرارداد شماره ۲۷۷۷-۹۵ حضورتان ارسال می گردد.

لازم به ذکر است الحاقیه مذکور به صورت فیزیکی، در سایت پروژه تحویل آن پیمانکار محترم خواهد شد.

با تشکر
مصطفی لطفیانی
مدیر پروژه

رونوشت:
مدیریت محترم پروژه فولادسازی شرکت توسعه آهن و فولاد گل گهر- جناب آقای مهندس جواهری

FOOLAD TECHNIC
INTERNATIONAL ENGINEERING CO.
دفتر مرکزی
اصفهان - خیابان دانشگاه
کدپستی: ۸۱۷۳۹-۳۹۷۹۱
شناسه ملی: ۱۰۲۶۰۲۹۵۶۷۴
تلفن: (+۹۸-۳۱) ۳۶۹۶۰۰۰۰
(+۹۸-۳۱) ۳۶۲۶۸۰۰۱-٤
نمابر: (+۹۸-۳۱) ۳۶۲۷۹۲۲۳
Main Office :
Daneshgah St., Esfahan, Iran
Postal Code : 81739-39791
National ID : 10260295674
Tel : (+98-31) 36960000
(+98-31) 36268001-4
Fax : (+98-31) 36279223
E-mail : info@fooladtechnic.ir
website : www.fooladtechnic.ir

GOLGOHAR Iron & Steel Development Co.

(G.I.S.D.Co.)

EPC+F Contract for the Construction of Steel Making and Rolling Plant to Produce 3 MTPA HRC

Contract Agreement Amendment No.7

NO: 95-2777

FAKOOR SANAT TEHRAN
Engineering Co

Contractor: Consortium PRIMETALS TECHNOLOGIES & FAKOOR SANAT TEHRAN ENGINEERING Co.

In the Name of God	به نام خدا
This Amendment No.7 to the Contract No.95-2777 (Hereinafter referred to as "Amendment"), is entered into by and between the following the Parties:	این الحاقیه شماره ۷ به قرارداد شماره ۹۵-۲۷۷۷ (که از این به بعد "الحاقیه" نامیده می‌شود) بین طرف‌های زیر منعقد گردید:
GOLGOHAR IRON AND STEEL DEVELOPMENT COMPANY (GISDCO) a Company organized and established under the laws of the Islamic Republic of Iran, registered under Registration No. 3136 Sirjan ,national code No. 14000228625 and Economic code No. 411395415655 with its principal place of business located at No.22, 31st Alley, Alvand St, Argentina Sq. Tehran, Iran, (hereinafter referred to as "Client")	شرکت توسعه آهن و فولاد گل گهر (GISDCo) شرکتی که تحت قوانین کشور جمهوری اسلامی ایران تشکیل و به شماره ثبت ۳۱۳۶ سیرجان به شناسه ملی ۱۴۰۰۰۲۲۸۶۲۵ و کد اقتصادی ۴۱۱۳۹۵۴۱۵۶۵۵ ثبت شده که دفتر اصلی آن در ایران، تهران، میدان آرژانتین، خیابان الوند کوچه ۳۱ ام پلاک ۲۲ واقع گردیده (که از این به بعد "کارفرما" نامیده می‌شود) از یک طرف.
and,	و
FAKOOR SANAT TEHRAN ENGINEERING COMPANY (FST) as the leader of the PRIMETALS – FAKOOR SANAT consortium, a company duly established and registered under the laws and regulations of the Islamic Republic of Iran, under Registration No.101543, national code 10101454909 and Economic code 411144733341 with its main office located at No.35, Khedri St., Ghaem-Magham Farahani Ave., Tehran, Iran, hereafter called as "Contractor".	شرکت مهندسی فکور صنعت تهران (FST) به عنوان رهبر کنسرسیوم پرایمتالز – فکورصنعت که تحت قوانین کشور جمهوری اسلامی ایران تشکیل و به شماره ثبت ۱۰۱۵۴۳ و شناسه ملی ۱۰۱۰۱۴۵۴۹۰۹ و کد اقتصادی ۴۱۱۱۴۴۷۳۳۳۴۱ به ثبت رسیده است و دارای دفتر قانونی در ایران، تهران، خیابان قائم مقام فراهانی، خیابان خدری، پلاک ۳۵ که از این به بعد "پیمانکار" نامیده می شود از طرف دیگر.
Each the Client or the Contractor shall hereinafter be referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties."	هرکدام از کارفرما یا پیمانکار منبعد منفرداً به عنوان "طرف" و در مجموع "طرفین" نامیده می‌شود.

Whereas:	از آنجا که :
1. Pursuant to the "Strategic Agreement for the Steel Making and Hot Rolling Project of Golgohar Iron and Steel Development Company," dated February 1, 2026, the Trusted Committee of the Mining and Steel Industry was nominated and mutually agreed upon by the Parties for advancing project matters and promptly resolving disputes between the Client and the Contractor (Appendix No. 1).	۱. مطابق با "توافقنامه راهبردی پروژه فولادسازی و نورد گرم شرکت توسعه آهن و فولاد گلگهر" مورخ ۱۴۰۴/۱۱/۲۱، کارگروه معتمدین صنعت معدن و فولاد جهت پیشبرد امور و حل فوری اختلافات فیمابین کارفرما و پیمانکار، معرفی و مورد توافق طرفین قرار گرفت (پیوست شماره ۱).
2. Pursuant to the Minutes of Meeting dated June 14, 2026, Ref. No. ESP-GIS-MOM-T-0432 (Appendix No. 2), agreed upon by the Parties and the Trusted Committee of the Mining and Steel Industry (hereinafter referred to as the "Minutes of Meeting"), which, pursuant to Clause 10 thereof was stipulated to be prepared and signed between the Parties as an Amendment (It should be noted that the Parties have agreed that the amount of EUR 232,360 shall be deducted from the amount stated in the Minutes of Meeting. Accordingly, the Parties hereby agree as follows:	۲. صورت جلسه‌ای به تاریخ ۱۴۰۵/۰۳/۲۴ به شماره ESP-GIS-MOM-T-0432 (پیوست شماره ۲) میان طرفین و کارگروه معتمدین صنعت توافق شد (که از این پس "صورت جلسه" نامیده می شود)، که به موجب بند ۱۰ آن مقرر گردید که مفاد صورتجلسه به صورت الحاقیه میان طرفین تنظیم و امضاء گردد (شایان ذکر است که طرفین توافق نمودند که مبلغ ۲۳۲،۳۶۰ یورو از مبلغ مندرج در صورت جلسه کسر گردد). لذا، طرفین به شرح زیر توافق نمودند:
3. Article 2 of Amendment No. 4 shall be deleted and replaced with the following: 3.1. The Main Contract Price shall be revised to EUR 1,058,924,176, in accordance with the Cost Breakdown Structure set forth in Appendix No. 3. 3.2. The Conditional Amount shall be revised to EUR 269,537,086, in accordance with Cost Breakdown Structure set forth in Appendix No. 4, as notified by the Client to the Contractor. Note1: The following items are included in the Conditional Amount specified in this Clause: (a) Supply of spare parts, as stipulated in Clause 9.1 of the Minutes of Meeting, up to a maximum amount of EUR 54,000,000. (b) Provision of theoretical and practical training, up to a maximum amount of EUR 8,158,097. (c) Rolling Mill supervision services, as stipulated in Clause 9.3 of the Minutes of Meeting, in the amount of EUR 16,000,000.	۳. ماده ۲ الحاقیه شماره ۴، حذف و به شرح زیر جایگزین می گردد. ۳-۱ مبلغ بخش اصلی پیمان به میزان ۱،۰۵۸،۹۲۴،۱۷۶ یورو به شرح ساختار شکست هزینه مندرج در پیوست شماره ۳ اصلاح می شود. ۳-۲ مبلغ مشروط به میزان ۲۶۹،۵۳۷،۰۸۶ یورو به شرح ساختار شکست هزینه مندرج در پیوست شماره ۴ که از طرف کارفرما به پیمانکار ابلاغ شده است. تبصره ۱ : موارد زیر در مبلغ مشروط مندرج در این بند لحاظ شده است : الف : تأمین قطعات یدکی به شرح بند ۹.۱ صورت جلسه تا سقف ۵۴ میلیون یورو. ب : انجام آموزش تئوری و عملی تا سقف ۸،۱۵۸،۰۹۷ یورو. ج : سوپروایزری بخش نورد به شرح بند ۹.۳ صورت جلسه به مبلغ ۱۶ میلیون یورو.

3.3. The amount of variations arising from additional works shall be EUR 176,276,007, in accordance with Cost Breakdown Structure set forth in Appendix No. 5, as notified by the Client to the Contractor.	۳-۳ مبلغ تغییرات ناشی از کارهای اضافی به میزان ۱۷۶،۲۷۶،۰۰۷ یورو به شرح ساختار شکست هزینه مندرج در پیوست شماره ۵ که از طرف کارفرما به پیمانکار ابلاغ شده است.
3.4. Budget for the outstanding equipment of the Casting and Rolling Mill sections together with the associated automation software and hardware amounts to EUR 30,000,000 and has been notified to the Contractor as additional works pursuant to the Work Order set forth in Appendix No. 6, and payment therefor shall be made to the Contractor in accordance with Paragraph E of Annex 3 to the Contract. Note 2: The amounts approved by the Consultant and the Employer pursuant to Clause 6.3 of the Minutes of Meeting shall be added to the amounts set forth in Clause 3 of this Amendment.	۳-٤ بودجه تجهیزات باقیمانده بخش ریخته گری و نورد و همچنین نرم افزار و سخت افزار اتوماسیون مربوطه به میزان ۳۰،۰۰۰،۰۰۰ یورو بوده که در قالب کارهای اضافه و بر اساس دستور کار پیوست شماره ۶ به پیمانکار ابلاغ شده که بر مبنای بند E ضمیمه ۳ قرارداد به پیمانکار پرداخت می گردد. تبصره ۲ : مبالغ مورد تأیید مشاور و کارفرما به استناد بند ۶.۳ صورتجلسه، به مبالغ مندرج در بند ۳ این الحاقیه اضافه خواهد شد.
4. Upon fulfilment of the provisions of this Amendment, the Contractor hereby waives any and all new claims, including all claims previously raised in connection with claims submissions and additional works, as described in Clause 9.5 of the Minutes of Meeting. For the avoidance of doubt, any subsequent work orders, new additional works, or events beyond the Contractor's control arising thereafter shall remain subject to review and assessment in accordance with the provisions of the Contract and its Addenda.	٤. با تحقق مفاد این الحاقیه، پیمانکار طرح هرگونه ادعای جدید از جمله کلیه ادعاهای مطروحه مربوط به لوایح و اضافه کاری‌ها به شرح بند ۹.۵ صورت جلسه را از خود سلب می‌نماید. بدیهی است از این پس هرگونه دستور کار و یا کار اضافه جدید یا بروز حوادث خارج از کنترل پیمانکار در قالب مفاد قرارداد و الحاقیه‌های آن، قابل رسیدگی می‌باشد.
5. The schedule for completion of the remaining Project works, as set forth in Appendix No. 7, has been mutually agreed upon by the Parties. Note 3: This schedule shall not constitute acceptance of the Contractor's unjustified delays. Delays incurred from June 2026 onward shall be reviewed upon receipt of the Contractor's delay claim submission.	۵. برنامه زمان بندی تکمیل کارهای باقیمانده پروژه به شرح پیوست شماره ۷ مورد توافق طرفین قرار گرفت. تبصره ۳ : این برنامه به معنای پذیرش تأخیرات غیرمجاز پیمانکار نخواهد بود. تأخیرات از خرداد ۱۴۰۵ پس از دریافت لایحه تأخیرات رسیدگی خواهد شد.
6. All other provisions of the Contract and its previous Addenda shall remain unchanged and continue in full force and effect.	٦. سایر مفاد قرارداد و الحاقیه‌های قبلی آن، بدون تغییر، به قوت و اعتبار خود باقی خواهد ماند.
7. This Amendment, consisting of seven (7) Articles and three (3) Notes, has been drawn up on 18 October 2026 in three (3) identical counterparts, each of which shall have equal validity. Upon signature by both Parties, this Amendment shall be binding upon and enforceable by the Parties.	۷. این الحاقیه مشتمل بر ۷ ماده و ۳ تبصره در تاریخ ۱۴۰۵/۰۷/۲۶ در سه نسخه یکسان تنظیم گردیده است که هر نسخه دارای اعتبار واحد بوده و اجرای آن پس از امضای طرفین، برای ایشان لازم‌الاتباع و لازم‌الاجرا می باشد.

Company of Name	Name & Family	Signature
GOLGOHAR IRON AND STEEL DEVELOPMENT COMPANY (GISDCO) (Client)		
FAKOOR SANAT TEHRAN ENGINEERING COMPANY (FST) (Contractor)	M.R. Sheikhzadeh	

Company of Name	Name & Family	Signature
FOOLAD TECHNIC INTERNATIONAL ENGINEERING COMPANY (FIECO) (Consultant)		